



PHOTO | JONATHAN MCBRIDE/IRC

## El rol de las personas de contacto en Estados Unidos en el reasentamiento de las y los refugiados

**L**as y los refugiados que llegan a los Estados Unidos a través del Programa de Admisiones de Refugiados de Estados Unidos (United States Refugee Admissions Program, USRAP) tienen la oportunidad de identificar a una persona de contacto en Estados Unidos ante el Centro de Apoyo de Reasentamiento que les brinda asistencia en la tramitación de su caso. A diferencia de un familiar que presenta una declaración jurada de parentesco, una petición I-730 o, en algunos casos, una petición I-130 aprobada, las y los refugiados pueden optar por identificar a cualquier persona, independientemente del parentesco, como una persona de contacto en Estados Unidos cerca del cual les gustaría reasentarse. No es necesario que las y los refugiados identifiquen una persona de contacto en Estados Unidos durante la tramitación de su caso en el extranjero. Sin embargo, si se identifica una, es importante que *tanto las y los refugiados como las personas de contacto en Estados Unidos* comprendan el rol de una persona de contacto en Estados Unidos en el reasentamiento de personas refugiadas en Estados Unidos.

### ¿QUÉ ES UNA PERSONA DE CONTACTO EN ESTADOS UNIDOS?

Las y los refugiados que se reasentarán en Estados Unidos pueden identificar a amigos o familiares que ya viven en dicho país con los que desean reunirse tras su llegada. Una vez identificadas, una Agencia de Reasentamiento se pondrá en contacto con esas personas para confirmar si desean que las y los refugiados se reasienten cerca de ellas. Si están de acuerdo, estas personas se considerarán personas de contacto en Estados Unidos. La Agencia de Reasentamiento no compartirá los datos personales de las y los refugiados, como su información médica con su persona de contacto en Estados Unidos. Sin embargo, se coordinará con la persona de contacto en Estados Unidos para preparar la llegada de las y los refugiados al país.

Las personas de contacto en Estados Unidos no son ni financiera, ni legalmente responsables de sus amigos o familiares refugiados recién llegados. Sin embargo, pueden desempeñar un papel beneficioso en el proceso de reasentamiento de las y los refugiados al apoyar la experiencia de reasentamiento de sus amigos o familiares en colaboración con la Agencia de Reasentamiento. *Es importante recordar que el objetivo de las y los refugiados, con la ayuda de la Agencia de Reasentamiento, es conseguir empleo lo antes posible tras su llegada a Estados Unidos, con el fin de lograr una autosuficiencia económica.*

### ¿QUÉ ES UNA AGENCIA DE REASENTAMIENTO?

Una Agencia de Reasentamiento es una organización sin fines de lucro que coopera con el gobierno de los Estados Unidos en una asociación público-privada para ayudar a los refugiados que llegan a los Estados Unidos a través del Programa USRAP. El gobierno de los Estados Unidos establece las pautas y proporciona financiación parcial para los servicios básicos necesarios que las y los refugiados reciben a través del programa de Recepción y Ubicación (Reception and Placement, R&P por sus siglas en inglés). Las Agencias de Reasentamiento se encargan de prestar estos servicios y proporcionan un apoyo esencial a las y los refugiados y sus familias durante sus primeros meses en Estados Unidos.

## PERSONA DE CONTACTO



PHOTO | ANGIE SMITH/IRC



PHOTO | ANGIE SMITH/IRC



PHOTO | SARAH STACKE/IRC

## ¿CÓMO COLABORAN LAS PERSONAS DE CONTACTO EN ESTADOS UNIDOS CON LA AGENCIA DE REASENTAMIENTO?

La Agencia de Reasentamiento se comunicará con la persona de contacto en Estados Unidos una segunda vez, al acercarse a la llegada de sus amigos o familiares, para explicar el programa de R&P y los servicios básicos necesarios. Esta segunda comunicación puede producirse meses o años después de la primera, por lo que cualquier cambio en los datos del contacto en Estados Unidos deberá comunicarse a la Agencia de Reasentamiento, incluso si el contacto en Estados Unidos cambia de dirección.

Cuando la Agencia de Reasentamiento se comunique con la persona de contacto en Estados Unidos al acercarse a la llegada de las y los refugiados, se le preguntará si desea participar en los servicios de reasentamiento y apoyo, como acompañar a la Agencia de Reasentamiento a recoger a sus amigos o familiares del aeropuerto, proporcionarles alojamiento o transporte a las citas, o brindarles orientación en su nueva comunidad. La Agencia de Reasentamiento es en definitiva la responsable de la prestación de estos servicios y de determinar el uso de los fondos del programa de R&P para personas refugiadas. Toda ayuda que presten las personas de contacto en Estados Unidos es voluntaria. Algunas Agencias de Reasentamiento pueden tener un "Acuerdo de las personas de contacto" en Estados Unidos, que es un formulario en el que las personas de contacto en Estados Unidos indican el apoyo que pueden proporcionar a su amigo o familiar cuando lleguen al país. Este formulario no es un documento legal, sino una herramienta para ayudar a las personas de contacto en Estados Unidos y al personal de las agencias de Reasentamiento.

## BENEFICIOS Y CONSIDERACIONES PARA LAS PERSONAS DE CONTACTO EN ESTADOS UNIDOS Y LAS Y LOS REFUGIADOS

Las y los refugiados pueden beneficiarse de muchas maneras del apoyo adicional que les proporcionan sus personas de contacto en Estados Unidos. Las personas de contacto en Estados Unidos están en una posición excepcional para compartir experiencias personales sobre la vida en Estados Unidos con sus amigos o familiares refugiados recién llegados que experimentan sistemas nuevos y desconocidos, así como diferencias culturales. También es importante reconocer que la experiencia de cada refugiado o refugiada en Estados Unidos es diferente y puede verse influenciada por factores como la edad, el lugar de reasentamiento, así como las habilidades laborales y lingüísticas.

## IDIOMA E INTERPRETACIÓN

Si bien las personas de contacto en Estados Unidos pueden hablar tanto inglés, como el idioma de la persona refugiada, el personal de la Agencia de Reasentamiento no puede utilizar a las personas de contacto en Estados Unidos como intérpretes cuando se comunica con las y los refugiados. El gobierno federal exige que la Agencia de Reasentamiento contrate a una o un intérprete independiente, si acaso ningún miembro de su personal habla el idioma de la o el refugiado. En algunos casos en los que la Agencia de Reasentamiento no proporcione un servicio básico necesario, las personas de contacto en Estados Unidos pueden actuar como intérpretes para su amigo o familiar recién llegado. La agencia puede proporcionar orientación para llevar a cabo la interpretación según sea necesario. Se recomienda que las personas de contacto en Estados Unidos hagan hincapié en la importancia de aprender inglés y de participar en cursos de aprendizaje de inglés en su comunidad.

## ¿LO SABÍA?

A continuación, se presentan datos pertinentes sobre el reasentamiento de las y los refugiados en Estados Unidos para las y los refugiados con personas de contacto en ese país. Para obtener más información sobre el Programa USRAP y la vida en Estados Unidos, visite el sitio web de CORE Resettlement Navigator en [corenav.org](http://corenav.org). Este sitio web ofrece información clara, precisa y actualizada para las y los refugiados y para aquellos que los ayudan con su reasentamiento en Estados Unidos.

- Los lineamientos establecidos por el gobierno de los Estados Unidos para el Programa USRAP pueden cambiar cada año y, en consecuencia, repercutir en los servicios y la asistencia que prestan las Agencias de Reasentamiento a las y los refugiados. Por lo tanto, los servicios básicos de reasentamiento que recibieron las y los antiguos refugiados, que más tarde pueden convertirse en personas de contacto en Estados Unidos, pueden diferir de los servicios prestados a las y los refugiados recién llegados.
- La Agencia de Reasentamiento debe documentar el cumplimiento de los servicios básicos necesarios, incluida la confirmación de cualquier servicio que presten las personas de contacto en Estados Unidos. Por ello, es posible que se solicite a las personas de contacto en Estados Unidos que firmen un documento en el que se indiquen los servicios que hayan prestado. Sin embargo, las personas de contacto en Estados Unidos no tienen la obligación de prestar ninguno de los servicios básicos necesarios.
- A menudo, las personas de contacto en Estados Unidos están encantadas de participar en el reasentamiento de sus amigos y familiares refugiados recién llegados, ya sea alojándoles en sus casas, llevándoles a las citas o simplemente brindándoles apoyo emocional y social. Si las personas de contacto en Estados Unidos declaran sus horas de voluntariado a la Agencia de Reasentamiento, deben obtener confirmación del personal de esta, respecto a qué actividades pueden contarse como apoyo voluntario.

## Cultural Orientation Resource Exchange

8719 Colesville Road, 3rd Floor • Silver Spring, MD 20910

For more information, visit the CORE Resettlement Navigator website at [corenav.org](http://corenav.org).



The contents of this fact sheet were developed under an agreement financed by the Bureau of Population, Refugees, and Migration, United States Department of State, but do not necessarily represent the policy of that agency and should not assume endorsement by the Federal Government. **This material is in the public domain and may be reproduced.**